



Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації Пайдалану нұсқаулығы

Блендер (для домашнего использования)
Блендер (для побутового використання)
Блендер (тұрмыста пайдалану)

Модель/Үлгі. **MX-GX1561**

Содержание	Зміст	Мазмұны
Правила техники безопасности..... 2	Правила техніки безпеки 2	Сақтандыру шаралары 2
Основные части 6	Основні частини 6	Компоненттер атауы 6
Использование блендера 8	Використання блендера 8	Блендерді қалай қолдану қажет 8
Использование мельницы 10	Використання млинки 10	Диірменді қалай қолдану қажет 10
Предохранительный блокиратор 12	Запобіжний блокатор 12	Қауіпсіздікті бұғаттау 12
Защитная блокировка цепи 13	Захисне блокування електричного кола 13	Тоқ кезінен ажырату арқылы қорғау 13
Очистка 14	Чищення 14	Блендерді қалай жуу керек 14
Поиск и устранение неисправностей 15	Пошук та усунення несправностей 16	Ақаулықтарды іздеу және жою 18
Технические характеристики 19	Технічні характеристики 19	Техникалық сипаттамалар Артқы қақпағы
<p>Благодарим Вас за приобретение изделия Panasonic.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Этот прибор предназначен для использования исключительно в домашних условиях. • Внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями по эксплуатации и придерживайтесь правил техники безопасности во время использования прибора. • Прежде чем приступить к использованию прибора, обязательно уделите особое внимание разделу “Правила техники безопасности” (стр. 2). • Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейших справок. 	<p>Дякуємо за те, що ви придбали виріб Panasonic.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Цей прилад призначено виключно для побутового використання. • Будь ласка, уважно ознайомтесь з даними інструкціями та дотримуйтесь правил техніки безпеки під час користування приладом. • Перш ніж вмикати прилад, приділіть особливу увагу розділу “Правила техніки безпеки” (стор. 2). • Збережіть інструкцію з експлуатації для подальших довідок. 	<p>Panasonic бұйымын сатып алғаныңызға алғыс білдіреміз.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Бұл бұйым тек тұрмыста пайдалануға арналған. • Бұл бұйымды пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығуыңызды етінеміз. • Бұл бұйымды пайдаланар алдында «Сақтандыру шаралары» ерекше назар аударыңыз (2-бет). • Пайдалану нұсқаулығын әрі қарай пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Правила техники безопасности

Правила техніки безпеки

Сақтандыру шаралары

всегда придерживайтесь следующих правил безопасности

завжди дотримуйтесь наступних застережень

осы сақтандыру шараларын әрқашан ұстаныңыз

Для предупреждения опасных ситуаций, угрожающих безопасности лиц, использующих настоящий прибор или находящихся вблизи него, а также риска повреждения имущества, строго выполняйте приведенные ниже правила техники безопасности.

Щоб запобігти ризику виникнення ситуацій, які загрожуватимуть безпеці користувача або осіб, які знаходяться поруч, та пошкодження особистого майна, обов'язково дотримуйтесь наведених нижче правил техніки безпеки.

Осы бұйымды пайдаланушылар немесе жақын жерде жүрген тұлғалар үшін қауіп-қатер туындауын, материалдық залал келуін болдырмау мақсатында, теменде көрсетілген сақтандыру шараларын міндетті түрде орындаңыз.

- Для предупреждения об опасностях используются следующие символы. Они разделяются по степени представляемой опасности или повреждений, которые могут произойти в случае несоблюдения приведенных в них инструкций.
- Наступні символи використовуються для попередження про небезпеку. Ці символи діляться на дві групи за ступенем потенційної небезпеки та пошкодження майна, що можуть виникнути під час експлуатації приладу в разі недотримання інструкцій, наведених до них.
- Сақтандыру шаралары үшін мынадай белгілер қолданылады. Олар осы аспапты пайдалану кезінде оларды елеменге жағдайда туындауы мүмкін қауіп-қатерлер мен зақымдану дәрежесіне қарай бөлінеді.

	ВНИМАНИЕ! УВАГА! НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!	Этот символ предупреждает о том, что неправильное использование прибора может привести к смерти или тяжелым травмам. Цей символ попереджає про те, що недотримання правил експлуатації може призвести до смерті або отримання тяжких травм. Бұл белгі осы аспапты дұрыс пайдаланбау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеп соқтыратындығы туралы ескертеді.
	ОСТОРОЖНО! ОБЕРЕЖНО! АБАЙЛАҢЫЗ!	Этот символ предостерегает о том, что неправильное использование прибора может привести к травме или механическому повреждению личного имущества. Цей символ попереджає про те, що недотримання правил експлуатації може призвести до отримання травм та пошкодження майна. Бұл белгі осы аспапты дұрыс пайдаланбау жарақатқа немесе материалдық залалға әкеп соқтыратындығы туралы алдын-ала ескертеді.

- Следующие символы приводятся в качестве инструкций, которые следует обязательно выполнять. Они разделяются следующим образом.
- Символы, наведені далі, використовуються в якості інструкцій, яких слід обов'язково дотримуватись. Вони розділяються на дві групи, як показано нижче.
- Келесі белгілер орындалуы тиіс іс-әрекеттерді түсіндіру үшін қолданылады. Олар теменде көрсетілгендей белгі қарастырылған.

	Этот символ обозначает недопустимые (запрещенные) действия. Цей символ вказує на дії, яких слід уникати (заборонені дії). Бұл белгі сізге ешқашан орындауға болмайтын (тыйым салынған) іс-әрекеттерді білдіреді.
	Этот символ обозначает обязательные к выполнению (требуемые) действия. Цей символ вказує на дії, які слід завжди виконувати (обов'язкові дії). Бұл белгі орындалуы тиіс іс-әрекеттерді (қажетті іс-әрекеттер) білдіреді.

**ВНИМАНИЕ!**
УВАГА!
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!



Это изделие не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта; использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с прибором. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.

Забароняється користуватися даним приладом особам (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, а також особам з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного приладу, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Слід завжди пильнувати, щоб діти не гралися приладом.



**ВНИМАНИЕ!
УВАГА!
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**



Не погружайте моторный блок в воду.
Не занурюйте моторний блок у воду.
Моторлы бөлікті суға салмаңыз.

Это может привести к поражению электрическим током.

Це може призвести до ураження електрострумом.

Бұл электр тоғы соғуына әкеп соқтыруы мүмкін.



Не выполняйте какие-либо действия, которые могут привести к повреждению вилки или шнура питания прибора.

Не виконуйте дії, які можуть призвести до пошкодження штепсельної вилки або кабелю живлення.

Ашаны немесе сымды зақымдайтын іс-әрекет жасамаңыз.

Это может привести к поражению электрическим током, к короткому замыканию или возгоранию.

Це може призвести до ураження електрострумом, короткого замикання або займання.

Бұл электр тоғы соғуына, қысқа тұйықталуға немесе өрт шығуына әкеп соқтыруы мүмкін.



Не пытайтесь установить или снять чашу, когда мотор еще продолжает вращаться.
Не намагайтесь встановити або зняти чашу, якщо мотор продовжує обертатися.
Қозғалтқыш айналып тұрған кезде контейнерді салуға немесе оны алуға тырыспаңыз.

Это может привести к травме и повредить нижний соединительный узел.

Це може призвести до травми та пошкодження нижнього з'єднувального вузла.

Бұл жарақатқа әкеп соқтыруы және төменгі коннекторды зақымдауы мүмкін.



Следите, чтобы во время работы в чашу не попадали пальцы или столовые приборы.
Слідкуйте за тим, щоб під час роботи в чашу не потрапили пальці та столові прибори.
Аспап жұмыс істеп тұрған кезде контейнерге ешқашанда саусағыңызды, қасықты, шанышқыны немесе асүй қалақшасын салмаңыз.

Это может привести к травме и к повреждению прибора.

Недотримання цього правила може призвести до отримання травм та пошкодження приладу.

Бұл жарақатқа әкеп соқтыруы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.



Не вынимайте вилку прибора из розетки мокрыми руками.

Під час вимикання приладу з розетки не беріться за штепсельну вилку мокрыми руками.

Ашаны дымқыл қолдармен суырмаңыз.

Это может привести к поражению электрическим током.

Недотримання цього правила може призвести до ураження електрострумом.

Бұл электр тоғы соғуына әкеп соқтыруы мүмкін.



Всегда проверяйте, чтобы прибор работал от источника питания с соответствующим номинальным напряжением.

Завжди перевіряйте, щоб прилад працював від джерела живлення, напруга в якому відповідає номінальній напрузі приладу.

Осы бұйымда қолданылатын кернеу жергілікті электр желісінде қолданылатын кернеуге сәйкес келетіндігіне кез жеткізіңіз.



Не устанавливайте на прибор какие-либо запасные детали, кроме оригинальных фирменных компонентов.

Не замініюйте жодні компоненти приладу неоригінальними деталями, використовуйте тільки фірмові деталі.

Аспаптың кез келген бөлшегін езінің шынайы қосалқы бөлшектерінен басқа қосалқы бөлшектермен алмастырмаңыз.

Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током и травмам.

Це може призвести до займання, ураження електрострумом та травми.

Бұл өрт шығуына, электр тоғы соғуына немесе жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.



Бұл аспап, олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен пайдаланылатын жағдайларды қоспағанда, табиғи, сенсорлық немесе ақыл-ой мүмкіншіліктері шектеулі немесе тәжірибесі немесе білімдері жеткіліксіз адамдардың (балаларды қоса алғанда) пайдалануына арналмаған. Балалардың аспаппен ойнамауын қадағалау қажет.



Будьте осторожны, чтобы не пораниться об острые ножи, выгружая содержимое из контейнера, а также во время очистки. Вивантажуючи продукти з чаші, та очищуючи її, будьте особливо обережними, щоб не травмуватися гострими ножами. Контейнерді босатқан немесе оны тазалаған кезде еткір пышақтарын абайлап ұстаған жөн.



**ВНИМАНИЕ!
УВАГА!
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**



Регулярно очищайте штепсельную вилку от пыли и грязи.
Регулярно видаляйте пил та бруд зі штепсельної вилки приладу.
Ашаны үнемі шаң мен кірден тазалап тұрыңыз.

Это может привести к нарушению изоляции в связи с влажностью или пожаром.
Накопичення зайвої вологи може призвести до пошкодження ізоляції або пожежі.
Бұл аса дымқылдық салдарынан оқшаулау сымның жарамсыздығына әкеп соқтыруы мүмкін.



**ОСТОРОЖНО!
ОБЕРЕЖНО!
АБАЙЛАҢЫЗ!**



Не мойте компоненты прибора в горячей воде (выше 60 °C) и не сушите их у источников огня.
Не використовуйте для очищення гарячу воду (вище 60 °C) та не сушіть прилад біля відкритого вогню.
Тазалау мақсатында ешқашан ыстық суды (60 °C-тан жоғары) немесе кептіру үшін отты қолданбаңыз.

Это может привести к ожогу из-за переполнения или травме из-за разрушения контейнеров и т.п.
Це може привести до опіку або травми через руйнування ємностей та ін.
Бұл шамадан асуы салдарынан күйіп қалуға немесе контейнерлердің бұзылуынан жарақаттануға әкеп соқтыруы мүмкін.



Не загружайте в чашу горячие ингредиенты (выше 60 °C).
Не кладіть в чашу гарячі (вище 60 °C) інгредієнти.
Контейнерге ыстық ингредиенттер (60 °C-тан жоғары) салмаңыз.
Не включайте прибор, не установив на него чашу и не закрыв ее крышкой.
Не вмикайте прилад, попередньо не встановивши на нього чашу та не накривши її кришкою.
Контейнер және қақпағы дұрыс орнатылмаса, оны пайдаланбаңыз.

Это может привести к ожогу из-за переполнения или травме из-за разрушения контейнеров и т.п.
Це може привести до опіку через переповнювання або травми через руйнування ємностей та ін.
Бұл шамадан асуы салдарынан күйіп қалуға немесе контейнерлердің бұзылуынан жарақаттануға әкеп соқтыруы мүмкін.



Никогда не мойте моторный блок в воде.
В жодному разі не мийте моторний блок у воді.
Моторлы бөлікті ешқашан сумен жуманыз.

Это может привести к повреждению мотора и выключателя.
Це може призвести до пошкодження мотора та вимикача.
Бұл қозғалтқыштың және ажыратқыштың зақымдануына әкеп соқтыруы мүмкін.



Используйте прибор на чистой, ровной, твердой и сухой поверхности.
Використовуйте прилад на чистій, рівній, твердій та сухій поверхні.
Блендерді таза, тегіс, қатты әрі құрғақ жерде пайдаланыңыз.

Это может привести к травме из-за падения прибора.
Недотримання цього правила може привести до травми через падіння приладу.
Бұл аспаптың құлауы салдарынан жарақаттануға әкеп соқтыруы мүмкін.



Прежде чем снимать блендер со стойки, убедитесь, что прибор выключен.
Перш ніж знімати блендер зі стійки, перевірте, щоб прилад було вимкнено.
Блендерді моторлы бөліктен алар алдында оның сендірілгеніне кез жеткізіңіз.



В случае повреждения шнура питания, во избежание опасной ситуации его должен заменить изготовитель, сервисный центр изготовителя или соответствующим образом квалифицированное лицо.
Якщо пошкоджено шнур живлення, для запобігання небезпечній ситуації його має замінити виробник, сервісний центр виробника або відповідним чином кваліфікована особа.
Егер қуат кабелі зақымдалса, оны өндірушіден немесе техникалық қызмет көрсету жөніндегі агенттен алуға болатын арнайы кабельмен немесе тораппен ғана алмастыруға болады.



**ОСТОРОЖНО!
ОБЕРЕЖНО!
АБАЙЛАҢЫЗ!**



Не используйте прибор длительное время без перерывов.
Рекомендуется выключать прибор на 3 минуты после 1 минуты непрерывной работы.

Не пользуйтесь приладом протягом тривалого періоду часу без перерв.
Рекомендується вимикати прилад на 3 хвилини через 1 хвилину роботи.
Аспапты ұзақ уақытқа қоспаңыз.
Үш минут жұмыстан кейін, ең болмаса, 1 минутқа үзіліс жасау қажет.

Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара.
Недотримання цього правила може стати причиною поразки електричним струмом або пожежі.
Бұл электр тогы соғуына немесе өрт шығуына әкеп соқтыруы мүмкін.



Не обрабатывайте слишком твердые и вязкие продукты.
Не обробляйте занадто тверді та в'язкі продукти.

Қатты азық-түлік өнімдері немесе тұтқыр материалдар үшін пайдаланбаңыз.

Замороженные продукты

Заморожені продукти

Мұздатылған азық-түлік өнімдері

Сухие продукты, жесткое мясо и мясо с костями

Сухі продукти, жорстке м'ясо та м'ясо з кістками

Құрғатылған азық-түлік өнімдері және қатты ет, немесе сүйекті ет

Это может привести к ожогу из-за переполнения или травме из-за разрушения контейнеров и т.п.
Це може привести до опіку через переповнення або травми через руйнування ємностей та ін.
Бұл шамадан асуы салдарынан күйіп қалуға немесе контейнерлердің бұзылуынан жарақаттануға өкеп соқтыруы мүмкін.



Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети, прежде чем менять аксессуары или прикасаться к движущимся компонентам.
Вимикайте прилад та відключайте його від мережі, перш ніж замінювати аксесуари чи торкатися рухомих частин приладу.
Аспап жұмыс істегенде айналып тұрған аксесуарларды немесе бөлшектерді ауыстырар алдында аспапты сөндіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.



Удалите упаковочные материалы, такие как пластиковые пакеты, колпачок и т. д., из устройства. Выбросьте их или держите их подальше от детей и младенцев.
(В противном случае это может привести к удушью.)

Видаліть пакувальні матеріали, такі як пластикові пакети, ковпачок і т. д., з пристрою. Викиньте їх або тримайте їх подалі від дітей і немовлят.
(В іншому випадку це може призвести до задухи.)

Құрылғыны полиэтилен пакет, айырша розетканың қорғаныш қалпақшасы және т.б. орау материалдарынан босатыңыз. Оларды қоқысқа тастаңыз немесе сәбилер мен балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
(Әйтпесе ұсақ бөлшектерден тұншығып қалуы мүмкін.)



Данное устройство предназначено только для домашнего использования.
Даний пристрій призначений для побутового використання.
Құрал тек үйде ғана пайдалануға арналған.



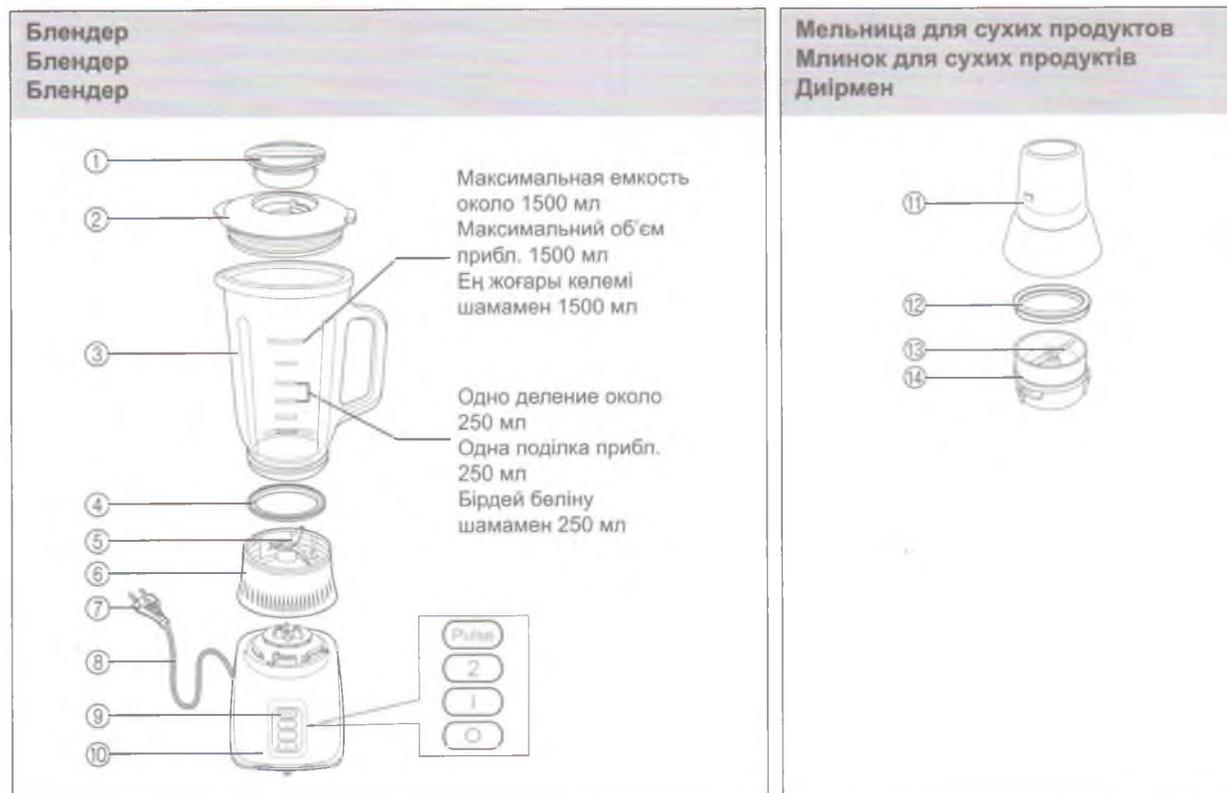
Под давлением пара жидкость может выплеснуться из емкости, поэтому заливайте горячую жидкость в блендер очень осторожно.
Під тиском пари рідина може виплеснутися з ємності, тому заливайте гарячу рідину в блендер дуже обережно.
Блендерге ыстық сұйықтық құйған кезде абай болыңыз, ол кенеттен бұға айналуы салдарынан құралдан жан-жаққа шашырауы мүмкін.

Основные части Основні частини Компоненттер атауы

Перед первым использованием прибора тщательно помойте все компоненты. (стр. 14)

Обов'язково помийте кожний компонент перед першим використанням приладу. (стор.14)

Аспапты алғаш рет қолданар алдында әрбір бөлшегін жуып алыңыз. (14-бет)



Русский	Українська	ҚАЗАҚША
<p>① Пробка ② Крышка ③ Контейнер блендера ④ Уплотнительное кольцо ⑤ Блок ножей ⑥ База контейнера блендера *⑦ Вилка ⑧ Шнур питания ⑨ Кнопки включения “Pulse” (ножи вращаются, только когда переключатель поворачивается), “2” (высокая скорость), “1” (низкая скорость), “O” (ВЫКЛ.), ⑩ Моторный блок ⑪ Контейнер мельницы ⑫ Уплотнительное кольцо мельницы ⑬ Блок ножей мельницы ⑭ База контейнера мельницы *Реальная форма штепсельной вилки прибора может отличаться от показанной на рисунке.</p>	<p>① Пробка ② Кришка ③ Чаша блендера ④ Ущільнювальне кільце ⑤ Ножі блендера ⑥ База чаші блендера *⑦ Штепсельна вилка ⑧ Кабель живлення ⑨ Кнопки вмикання/вимикання “Pulse” (ножі обертаються тільки тоді, коли вмикається перемикач), “2” (швидко), “1” (повільно), “O” (ВИМК.), ⑩ Моторний блок ⑪ Ємність млинка ⑫ Ущільнювальне кільце млинка ⑬ Ножі млинка ⑭ База ємності млинка *Штепсельна вилка приладу може мати іншу форму, ніж показана на малюнку</p>	<p>① Ішкі қақпақ ② Қақпақ ③ Блендер контейнері ④ Тығын ⑤ Блендер пышақтары ⑥ Блендер контейнерінің табаны *⑦ Аша ⑧ Кабель ⑨ Қосу түймелері “Pulse” (пышақтар түйме басылып тұрғанда ғана айналады), “2” (жоғары жылдамдық), “1” (төмен жылдамдық), “O” (СӨНД.), ⑩ Моторлы белік ⑪ Диірмен контейнері ⑫ Диірмен тығыны ⑬ Диірмен пышақтары ⑭ Диірмен контейнерінің табаны *Аша пішіні суретте көрсетілген пішінінен өзгеше болуы мүмкін.</p>

Разборка блендера
Розбирання блендера
Блендерді бөлшектеу үшін



Поверните базу контейнера блендера в направлении против часовой стрелки, чтобы снять ее.

Щоб зняти базу чаші блендера, поверніть її проти годинникової стрілки.

Бөлшектеу үшін блендер контейнерінің табанын сағат тіліне қарсы айналдырыңыз.

Разборка мельницы
Розбирання млинка
Диірменді бөлшектеу үшін



Поверните базу контейнера мельницы в направлении по часовой стрелке.

Поверніть базу ємності млинка проти годинникової стрілки.

Диірмен контейнерінің табанын сағат тіліне қарсы айналдырыңыз.

Сборка блендера
Збирання блендера
Блендерді құрастыру үшін



Поверните контейнер блендера по часовой стрелке для сборки.

- Убедитесь в том, что герметизирующая прокладка установлена, а контейнер затянут надлежащим образом для предотвращения просачивания.
- Не прикрепляйте и не снимайте контейнер после размещения основания контейнера на корпусе мотора, мотор не будет работать.

Поверніть чашу блендера за годинниковою стрілкою для збирання.

- Переконайтесь в тому, що герметизуюча прокладка встановлена, а чашу затягнуто належним чином для запобігання просочуванню.
- Не прикріплюйте і не знімайте чашу після розміщення основи чаші на корпусі мотора, мотор не буде функціонувати.

Құрастыру үшін блендер контейнерін сағат тілімен айналдырыңыз

- Ағып кетуді болдырмау үшін, тығыны дұрыс орнатылғанына және контейнер тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз.
- Контейнердің табаны моторлы белікке орнатылғаннан кейін контейнерді бекітпеңіз немесе оны қайта алмаңыз. Қозғалтқыш жұмыс істемей қалады.

Сборка мельницы
Збирання млинка
Диірменді құрастыру үшін



база контейнера мельницы
база ємності млинка
диірмен контейнері

уплотнительное кольцо
мельницы
ущільнювальне кільце
млинка
диірмен тығыны

Поворачивайте базу контейнера мельницы в направлении по часовой стрелке до тех пор, пока не услышите звук “щелчка”.

- Проверьте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо, и достаточно плотно ли затянута база контейнера мельницы, чтобы предотвратить протекание.

Щоб встановити базу ємності млинка, повертайте її за годинниковою стрілкою до тих пір, поки не почуєте звук “клацання”.

- Щоб попередити протікання, перевірте, щоб ущільнювальне кільце було встановлене правильно, та база ємності млинка була щільно затягнута.

Диірмен контейнерінің табанын сағат тілімен шертпек дыбыс естілгенше айналдырыңыз.

- Ағып кетуді болдырмау үшін, тығын дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз және диірмен контейнерінің табаны мықтап жабылғанын тексеріп шығыңыз.

Использование блендера

Використання блендера

Блендерді қалай қолдану қажет

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Сначала порежьте ингредиенты на кубики величиной от 1 до 2 см и положите их в воду.
- Положите ингредиенты в контейнер, загружая сначала самые мягкие.
- Общий объем загруженных в контейнер продуктов не должен превышать 1500 мл.
- Не обрабатывайте в блендере следующие типы продуктов: мясо, рыбу, твердые продукты (например, сухие соевые бобы, куркуму и замороженные продукты), очень вязкие продукты (например, арахисовое масло), продукты с низким содержанием воды (например, картофельное пюре) и пищевой лед.
- Не включайте блендер с пустым контейнером.
- Не используйте блендер без перерыва в течение 3 и более минут. Если требуется длительная обработка, включайте блендер на 3 минуты, затем выключите его хотя бы на одну минуту, чтобы дать прибору отдохнуть перед продолжением работы.
- Загружая в блендер объемные продукты, например, варенные бобы или зубчики чеснока, старайтесь не превышать одной трети емкости контейнера. Также не используйте блендер без перерыва в течение 2 и более минут.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Спочатку поріжте продукти на невеликі шматочки (кубиками від 1 до 2 см) та покладіть їх у воду.
- Покладіть продукти в чашу, починаючи з найм'якших.
- Загальний об'єм завантажених в чашу продуктів не має перевищувати 1500 мл.
- Не кладіть в чашу наступні типи продуктів: м'ясо, рибу, тверді продукти (наприклад, сухі соєві боби, куркуму та заморожені продукти), занадто в'язкі продукти (наприклад, арахісове масло), продукти з низьким вмістом води (наприклад, картопляне пюре) та харчовий лід.
- Не вмикайте блендер з пустим контейнером.
- Не використовуйте блендер без перерви більше 3 хвилин. Якщо необхідна тривала обробка, вмикайте блендер на 3 хвилини, потім вимикайте його на одну хвилину, щоб прилад відпочив перед продовженням роботи.
- Завантажуючи об'ємні продукти, як наприклад, варені боби та головки часнику, не кладіть більше одної третини від місткості чаші. Також не використовуйте блендер без перерви більше 2 хвилин.

ЕСКЕРТУ:

- Алдымен өнімдерді турап алыңыз (оларды 1-2 см шамада текшелеп тураңыз) және суға салыңыз.
- Ингредиенттерді контейнерге аса жұмсақтарынан бастап салыңыз.
- Контейнерге жалпы барынша көлемі 1500 мл асатын ингредиенттерді салмаңыз.
- Контейнерге мынадай өнім түрлерін салмаңыз: ет, балық, қатты өнімдер (атап айтқанда, кепкен ірі бұршақ, куркума, мұздатылған өнімдер және т.б.), құрамында суы аз өнімдер (өзбе және т.б.), немесе дүкендерде сатылатын мұз.
- Контейнері бос блендерді іске қоспаңыз.
- Блендерді тоқтаусыз 3 минуттан артық қоспаңыз. Ұзақ жұмыс істеген жағдайда блендерді 3 минутқа дейін сөндіріп, блендерге операция аяқталар алдында демалыс беру үшін ең болмаса бір минутқа тоқтатып қойыңыз.
- Пісірілген үрмебұршақ және сарымсақ түйірлері сияқты ірі өнімдерді блендер контейнеріне салған кезде, контейнер сыйымдылығының үштен бірінен асырмаңыз. Сондай-ақ блендерді тоқтаусыз 2 минуттан артық қоспаңыз.

1



Загрузите ингредиенты в контейнер блендера. Проверьте, надежно ли закрыта крышка, чтобы ингредиенты не вылетали из контейнера.

Установите контейнер блендера на моторный блок. Поверните контейнер по часовой стрелке, пока он не встанет на место с характерным щелчком.

Покладіть продукти в чашу блендера. Перевірте, чи щільно закрыта кришка, щоб попередити випадання продуктів. Встановіть чашу блендера на моторний блок. Повертайте чашу за годинниковою стрілкою, до клацання.

Өнімдерді блендер контейнеріне салыңыз. Қақпағы жақсылап жабылғанына кез жеткізіңіз, өйтпесе өнімдер сыртқа жан-жаққа шашырайтын болады. Контейнерді моторлы бөлікке орнатыңыз. Контейнерді сағат тілімен, ол жабылғанша айналдырыңыз.

2

Включите штепсельную вилку в сетевую розетку.
Придерживая крышку рукой, переведите переключатель в положение “1” или “2”.

Увімкніть штепсельну вилку в розетку.
Покладіть руку зверху на кришку та переведіть перемикач в положення “1” або “2”.

Ашасын тоқ кезіне қосыңыз.
ұстап тұрып, “1” немесе “2” түймесін басыңыз.



При добавлении ингредиентов или приправ, снятии/прикреплении внутренней крышки придерживайте в это время контейнер.
Добавляйте ингредиенты, как показано слева.

При додаванні інгредієнтів або приправ, зняті/прикріпленні внутрішньої кришки притримуйте в цей час чашу.
Додайте інгредієнти, як показано зліва.

Өнімдер немесе дәмдеуіштер қосқанда, контейнерді ұстап тұрып, ішкі қақпағын алыңыз/салыңыз.
Өнімдерді сол жақта көрсетілгендей тәртіппен салыңыз.

3

После обработки ингредиентов верните переключатель в положение “0”.
Вытяните штепсельную вилку из сетевой розетки.
Поверните контейнер против часовой стрелки, чтобы снять его с моторного блока, и извлеките обработанные ингредиенты.

Отключая прибор из розетки, всегда беритесь за удобную штепсельную вилку. Никогда не тяните за шнур.

Після обробки всіх необхідних продуктів переведіть перемикач в положення “0”.

Вимкніть штепсельну вилку з розетки.
Поверніть чашу блендера проти годинникової стрілки, щоб зняти її з моторного блока, та пересипте оброблені продукти.

Вимикаючи прилад з розетки, беріться тільки за спеціальні виймки на штепсельній вилці. В жодному разі не тягніть за кабель.

Ингредиенттер араласып болған соң “0” түймесін басыңыз.

Ашаны тоқ кезінен суырыңыз.
Блендер контейнерін моторлы бөліктен алу және еңделген өнімдерді алып шығу үшін, оны сағат тіліне қарсы айналдырыңыз.

Ашасын суырған кезде, ашаны оқшауланған сымнан ұстап тұрғаныңызға міндетті түрде көз жеткізіңіз. Ешқашан сымнан тартпаңыз.

Использование мельницы

Використання млинка

Диірменді қалай қолдану қажет

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Не загружайте в контейнер такое количество продуктов, которое превышает его максимальную емкость.
- Не включайте блендер с пустым контейнером.
- Не используйте блендер без перерыва в течение 90 секунд и больше.

Рекомендации по максимально допустимому количеству продуктов, которые можно загружать в мельницу

ПРОДУКТЫ	МАКС. КОЛ-ВО	ВРЕМЯ
Перец	20 г	60-90 сек
Сухие стручки чили	20 г	60-90 сек
Кофейные зерна	50 г	15-30 сек

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не завантажуйте в ємність таку кількість продуктів, яка перевищує її максимальну місткість.
- Не вмикайте блендер з пустим контейнером.
- Не використовуйте блендер без перерви більше 90 секунд.

Рекомендації щодо максимально допустимого об'єму продуктів, який можна завантажувати в млинок

ПРОДУКТ	МАКС. КІЛЬ-ТЬ	ЧАС
Перець	20 г	60-90 секунд
Сухі стручки чілі	20 г	60-90 секунд
Кавові зерна	50 г	15-30 секунд

АЛДЫН-АЛА ЕСКЕРТУ:

- Барынша рұқсат етілген мөлшерден көп ингредиент салмаңыз.
- Контейнер бос болса, блендерді іске қоспаңыз.
- Блендер үздіксіз 90 секунд және одан көп уақыт жұмыс істеуіне жол бермеңіз.

Контейнерге салуға болатын өнімдердің ең көп мөлшеріне қатысты ұсыныстар

ӨНІМ	ЕҢ КӨП МӨЛШЕРІ	УАҚЫТЫ
Бұрыш	20 г	60-90 с
Кептірілген ащы бұрыш	20 г	60-90 с
Кофе дәндері	50 г	15-30 с

1



Переверните контейнер мельницы вверх дном и загрузите ингредиенты в контейнер.

Поверните базу контейнера мельницы по часовой стрелке, пока она не встанет на место с характерным щелчком, и установите ее на контейнер. Установите контейнер мельницы с базой на моторный блок.

Поверните контейнер с базой по часовой стрелке, пока он не встанет на место с характерным щелчком.

Переверніть ємність догори дном та завантажте в неї продукти.

Поверніть базу ємності млинка за годинниковою стрілкою до клацання, та встановіть на неї ємність млинка.

Встановіть млинок з базою на моторний блок.

Повертайте млинок з базою за годинниковою стрілкою до клацання.

Диірмен контейнерін теңкеріп, оған ингредиенттерді салыңыз.

Диірмен контейнерінің табанын ол орнына түскенше сағат тілімен айналдырыңыз және оны диірмен контейнеріне орнатыңыз.

Диірмен контейнерін және диірмен контейнерінің табанын қозғалтқыштың сыртына орнатыңыз.

Контейнер мен табанын, олар орнына түскенше сағат тілімен айналдырыңыз.

2

Включите штепсельную вилку в сетевую розетку.

Придерживая контейнер мельницы рукой, переведите переключатель в положение "1" или "2".

Увімкніть штепсельну вилку в розетку.

Покладіть руку зверху на млинок та переведіть перемикач в положення "1" або "2".

Ашасын тоқ кезіне қосыңыз.

Диірмен контейнерін ұстап тұрып, "1" немесе "2" түймесін басыңыз.

3

После обработки ингредиентов верните переключатель в положение "0".

Вытяните штепсельную вилку из сетевой розетки.

Снимите базу контейнера мельницы с моторного блока, переверните ее вверх дном и слегка постучите по контейнеру рукой, чтобы высыпались ингредиенты, налипшие на нож.

Снимите базу контейнера мельницы как показано на рисунке и извлеките обработанные ингредиенты.

Подождите, пока контейнер не остановится, и затем уберите руку.

Отключая прибор из розетки, всегда беритесь за удобную штепсельную вилку. Никогда не тяните за шнур.

Після обробки всіх необхідних продуктів переведіть перемикач в положення "0".

Вимкніть штепсельну вилку з розетки.

Зніміть базу контейнера подрібнювача з моторного блока, переверніть догори дном та злегка постукайте по ємності млинка, щоб струсити продукти, які поналипали на ножі.

Зніміть базу ємності млинка, як показано на малюнку, та пересипте оброблені продукти.

Тримайте руку на млинку, доки пристрій повністю не зупиниться.

Вимикаючи прилад з розетки, беріться тільки за спеціальні виймки на штепсельній вилці.

В жодному разі не тягніть за кабель.

Ингредиенттер араласып болған соң, "0" түймесін басыңыз.

Ашаны тоқ кезінен суырыңыз.

Диірмен контейнерінің табанын моторлы беліктен алыңыз, оны теңкеріп, пышағына жабысып қалған ингредиенттерді алу үшін, контейнерді қолмен аздап қағып жіберіңіз.

Суретте керсетілгендей, диірмен контейнерінің табанын босатыңыз және өңделген ингредиенттерді алыңыз.

Қолдарыңызды босатпас бұрын, диірмен толық айналып болғанша күтіңіз. Ашасын суырғанда, ашасын оқшауланған сымынан ұстап тұрғаныңызға міндетті түрде көз жеткізіңіз.

Ешқашан сымынан тартпаңыз.

Предохранительный блокиратор

Запобіжний блокатор

Қауіпсіздікті бұғаттау

На приборе предусмотрен предохранительный блокиратор для предотвращения включения, в случае если контейнер установлен неправильно.

Не закрывайте штырь предохранительного блокиратора сторонними предметами, наклейками и т.п.

Когда предохранительный штифт сзади основания контейнера нажат при сборке, то мотор не включится.

Блендер оборудован механизмом запобіжного блокування, який попереджує вмикання приладу в разі неправильного встановлення чаші.

Не закривайте штир запобіжного блокатора сторонніми предметами, наклейками, тощо.

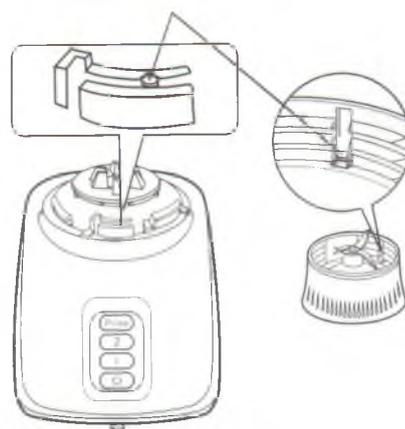
Коли запобіжний штифт ззаду основи чаші блендера натиснутий при збірці, то мотор не увімкнеться.

Қауіпсіздікті бұғаттау миксер контейнер жеткіліксіз бекітілмеген жағдайда іске қосылмау үшін өзірленген.

Қауіпсіздікті бұғаттау түймесін қандай да бір затпен, таяқшамен және басқа заттармен баспаңыз.

Егер контейнер табанының артқы бөлігінде орналасқан сақтандырғыш бекіту штифті құрастыру кезінде басулы тұрса, қозғалтқыш жұмыс істемей қалады.

Штырь предохранительного блокиратора
Штир запобіжного блокатора
Қауіпсіздікті бұғаттау қадауышы



предохранительный штифт
запобіжний штифт
Қауіпсіздікті қадауышы

Защитная блокировка цепи

Захисне блокування електричного кола

Тоқ көзінен ажырату арқылы қорғау

Если электромотор прибора подвергнется чрезмерной нагрузке, сработает его предохранительное устройство, что приведет к автоматическому выключению мотора. Чтобы запустить мотор, выполните действия, описанные ниже.

Якщо станеться надмірне перевантаження мотору, спрацює його запобіжник, в результаті чого мотор автоматично зупиниться. Щоб знову запустити мотор, слід виконати наведені нижче інструкції.

Егер қозғалтқышқа шамадан тыс жүктеме түссе, оның қорғаныш құрылғысы іске қосылып, қозғалтқышты автоматты түрде сөндіреді. Ол теменде келтірілген қадамдарды орындау арқылы жүзеге асады.

1



Установите переключатель в положение "0".
Переведіть перемикач в положення "0".
"0" түймесін басыңыз.

2



Наполовину уменьшите объем загруженных в контейнер ингредиентов.
Вполовину зменшіть кількість продуктів в чаші.
Контейнер ішіндегі ингредиенттер келемін жартылай азайтыңыз.

3



Установите переключатель в положение "1" или "2".
• Если вращающиеся части не начнут вращаться, повторно соберите блендер, а затем переведите переключатель из положения в положение в таком порядке: "0" > "1" > "2".
Переведіть перемикач в положення "1" чи "2".
• Якщо обертання не розпочнеться, розберіть та повторно зберіть блендер та переведіть перемикач з положення в положення в такій послідовності: "0" > "1" > "2".
"1" немесе "2" түймесін басыңыз.
• Егер пышак айналмаса, бөлшектерді қайта құрастырыңыз, одан кейін келесі түймелерді мынадай кезекпен басып шығыңыз: "0" > "1" > "2".

Очистка Чищення Блендерді қалай жуу керек

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Прежде чем приступить к очистке блендера, выключите его штепсельную вилку из сетевой розетки.
- Осторожно обращайтесь с блоком ножей.
- Для очистки съемных частей используйте холодную или слегка теплую воду и мягкую губку.
- Не используйте моющие средства, металлические щетки и прочие абразивные чистящие материалы и приспособления.
- Не используйте бензин, разбавители для краски, спирт и прочие растворители.
- Не используйте посудомоечную машину и машину для сушки.
- В процессе использования крышка и внутренняя сторона контейнера могут слегка обесцветиться.

ПРИМІТКИ:

- Перш ніж чистити блендер, вимкніть його штепсельну вилку з розетки.
- Обережно поводьтесь з ножами.
- Для чищення знімних деталей використовуйте холодну або злегка теплу воду та м'яку губку.
- Не використовуйте шкребки, металеві щітки та інші абразивні матеріали та інструменти.
- Не використовуйте бензин, розчинник для фарби, спирт та інші розчинники.
- Не мийте в посудомийній машині та не використовуйте сушарку для посуду.
- В процесі використання кришка та внутрішня сторона контейнера можуть злегка знебарвитися.

ЕСКЕРТУ:

- Блендерді тазалау алдында ашасын тоқ көзінен ажыратыңыз.
- Пышақтарын абайлап ұстаңыз.
- Бөлшектерін тазалау үшін салқын немесе жылырақ суды және жұмсақ ысқышты пайдаланыңыз.
- Тазартқыш құралдарды, болат щеткаларды немесе басқа абразивті тазалау құралдарын немесе аспаптарын қолданбаңыз.
- Жанармай, сырларға арналған еріткіштер, спирт немесе басқа еріткіштерді қолданбаңыз.
- Ыдыс жуу машинасын/кептіргішті қолданбаңыз.
- Пайдалану кезінде қақпағы және контейнердің іші аздап түсін өзгертуі мүмкін.

Контейнеры и пластиковые компоненты Контейнери та пластикові компоненти Контейнер және пластик бөлшектер



Мойте эти компоненты с помощью мягкой губки, смоченной в разбавленном (нейтральном) средстве для мытья посуды. Чтобы удалить остатки продуктов, налипшие на ножи, осторожно очистите ножи щеткой. Затем обильно промойте водой и оставьте высохнуть естественным образом.

Мийте ці частини за допомогою м'якої губки, змоченої в розбавленому (нейтральному) засобі для миття посуду. Щоб видалити залишки продуктів, які налипли на ножі, обережно очистіть ножі щіткою. Потім ретельно промийте водою та залиште висохнути природнім шляхом.

Бөлшектерді асуы жуу құралына (бейтарап) малынған жұмсақ ысқышпен жуыңыз. Пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алып тастау үшін, оны щеткаңыз көмегімен жақсылап тазалаңыз. Одан кейін сумен жақсылап жуып, бөлшектерін кептіріп алыңыз.

Блок ножей мельницы Ножі млинка Диірмен пышақтары



Осторожно очистите блок ножей мельницы с помощью щетки. Не используйте воду.

Обережно очистіть ножі млинка щіткою. Не використовуйте воду.

Пышақтарын щеткамен абайлап тазартыңыз. Суды пайдаланбаңыз.

Моторный блок Моторний блок Моторлы бөлігі



Протрите хорошо отжатой влажной тряпкой.

Протирайте добре вижатою серветкою.

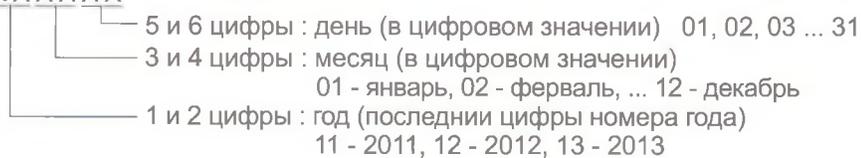
Жақсылап сығылған матамен сүртіңіз.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Проблема
Блендер не будет работать, если переключатель установлен в положение "1" или "2".	<ul style="list-style-type: none"> • Контейнер блендера или мельницы неправильно установлен на моторный блок. • Штепсельная вилка прибора отсоединилась от сетевой розетки. • Обработываемые продукты забили ножи. 	См. стр. 8 и стр. 11
Блендер прекращает работать в процессе использования.	<ul style="list-style-type: none"> • Сработала защитная блокировка мотора. • Проверьте, не попали ли в контейнер запрещенные и твердые продукты, и не превышен ли допустимый объем. • Защитная блокировка электроцепи также срабатывает, если прибор издает ненормальный звук или чрезмерно вибрирует. 	См. стр. 13
Обработываемые продукты начинают протекать.	<ul style="list-style-type: none"> • Контейнер блендера или мельницы установлен неправильно. • Не установлено уплотнительное кольцо. 	См. стр. 7, стр. 8 и стр. 10

Дату изготовления Вы можете узнать по серийному номеру, который размещен снизу устройства.

Серийный номер XXXXX



Установленное изготовителем время службы (годности) этого устройства равняется 7 годам от даты изготовления при условии, что эксплуатация происходит в точном соответствии с данной инструкцией и при соответствии условий работы техническим стандартам, предусмотренным для этого устройства.

Информация относительно утилизации в других странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действителен только в пределах Европейского Союза. Если от этого изделия необходимо избавиться, обратитесь к местным органам власти или дилеру и спросите о правильном методе утилизации.

Страна-изготовитель: Китай

Произведено на производственном филиале : Панасоник Тайвань Ко., Лтд.

адресу :

579, Юан Шан Род, Чанг-Хо Дистрикт, Нью Тайпей Сити, Тайвань

Импортер на территории РФ: ООО «Панасоник Рус» 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д.11, 3 этаж. Информационный центр Panasonic: 8-800-200-21-00

СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС "ТЕСТБЭТ"

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.00954
Сертификат соответствия выдан :	07 февраля 2013 года
Сертификат соответствия действителен до :	07 февраля 2018 года
модели MX-GX1561* "Panasonic" соответствуют требованиям нормативных документов:	СТБ МЭК 60335-2-14-2005 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (МЭК 61000-3-2:2005) ГОСТ Р 51317.3.3-2008 (МЭК 61000-3-3:2005) ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (СИСПР 14-1:2005) ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (СИСПР 14-2:2001)

Пошук та усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Сторінка
Блендер не буде працювати, якщо перемикач встановлено у положення "1" чи "2".	<ul style="list-style-type: none"> Неправильно встановлено на моторний блок чашу блендера чи млинка. Штепсельна вилка приладу від'єдналася від мережі. Продукти забили ножі. 	Див. стор. 8 та 11
Блендер вимикається в процесі роботи.	<ul style="list-style-type: none"> Спрацювала система захисного блокування електричного кола мотора. Перевірте, чи не потрапили в блендер заборонені та тверді продукти, та чи не перевищена їх допустима кількість. Система захисного блокування електричного кола також спрацьовує, якщо прилад працює з ненормальними звуками або надмірно вібрує. 	Див. стор. 13
Продукти, що обробляються, почали протікати.	<ul style="list-style-type: none"> Чаша блендера чи млинок встановлено неправильно. Не встановлено ущільнювальне кільце. 	Див. стор. 7, 8 та 10

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за серійним номером, що розміщений на нижній частині виробу.

Серійний номер X X X X X X

- 5-ий та 6-ий символи : день (у цифровому виразі) 01, 02, 03 ... 31
- 3-ий та 4-ий символи : місяць (у цифровому виразі)
01 - Січень, 02 - Лютий, ... 12 - Грудень
- 1-ий та 2-ий символи : рік (остання цифра номера року)
11 - 2011, 12 - 2012, 13 - 2013

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Відомості про утилізацію відпрацьованого електричного та електронного обладнання

Даний виріб не слід утилізувати разом із побутовими відходами. Для належної його утилізації слід звертатися до підприємств, які займаються збором та переробкою відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Інформацію про такі підприємства ви можете отримати в урядових органах та/або органах місцевого самоврядування. Належна утилізація виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційному негативному впливу на здоров'я людей та стан навколишнього середовища, який може мати місце внаслідок некоректної утилізації відходів.

Умови гарантії для України

Компанія Panasonic Corporation надає на даний виріб гарантію виробника строком на 1 рік.

Країна-виробник: Китай

Виготовлено на виробничій філії: Панасонік Тайвань Ко., Лтд.

за адресою:

579, Юань Шань Роуд, Чунг-Хо Дістрікт, НьюТайпей Сіті, Тайвань

Уповноважений Представник:

ТОВ "Панасонік Україна Лтд" провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +38-0-(44) 490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України: 0-800-309-880

<http://service.panasonic.ua/>

Инструкция загружена с сайта <http://www.panatex.com.ua>
руководства, инструкции, рецепты, характеристики
возможность просмотра, загрузить, скачать, бесплатно.